

---

## MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE (MECKLENBURG-VORPOMMERN)

+++ Politycy chcą „spacyfikować” uczelnie +++ Fiskus nie pomoże w obliczeniu podatku +++ Nie ma solidarności na wschodzie +++ Bundeswehra zamyka lotnisko +++ Jest szansa na powstanie mostu na Uznam +++ Unijna nagroda dla Peenemünde +++ Niemcy muszą poczekać na wiosenny przysmak +++ Seniorzy na plaży +++ Trwa Bursztynowy Tydzień +++

## BRANDENBURGIA (BRANDENBURG)

+++ Wspólnie ogrzeją pogranicze +++ Studia bez matury +++ Policjanci biją na alarm +++ Neonaziści rosną w siłę +++ Kościół na sprzedaż +++ Branża solarna coraz bardziej nierentowna +++ Szpewald profituje z gorących źródeł +++ Angermünde ma swoją kronikę +++ Partnerzy wystawy ogrodniczej poszukiwani +++

---

## MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

### POLITYKA EDUKACJA

#### Politycy chcą „spacyfikować” uczelnie

**Meklemburgia.** Politycy partii Zielonych (Grüne) oraz Lewicy (Linke) domagają się, aby uczelnie prowadziły badania służące wyłącznie pokojowym celom. „Kategorycznie opowiadamy się przeciwko prowadzeniu jakichkolwiek badań militarnych na uczelniach naszego landu”, mówi Johannes Saalfeld z frakcji Związek 90/Zieloni. Dotąd w Meklemburgii-Pomorzu Przednim do rezygnacji z tego typu badań zobowiązał się Uniwersytet w Rostoku. Inne uczelnie wyższe nie podjęły dotąd decyzji. Zdaniem przedstawicieli Lewicy statusy szkół wyższych powinny w przyszłości zawierać zapisy informujące o tym, że uczelnie prowadzi badania wyłącznie w celach pokojowych oraz humanitarnych. W Meklemburgii-Pomorzu Przednim z Bundeswehrą współpracują dwie uczelnie: w Rostoku oraz w Neubrandenburgu. Zlecenie realizowane przez Wydział Budowy Maszyn oraz Techniki Statków Uniwersytetu w Rostoku opiewa na kwotę 333 tys. euro. Koniec współpracy przewidziany jest na 31 grudnia br.

» [Ostsee Zeitung, 25.03.2013](#)

### ADMINISTRACJA

#### Fiskus nie pomoże w obliczeniu podatku

**Meklemburgia.** Podatnicy w Meklemburgii-Pomorzu Przednim prawdopodobnie będą musieli wkrótce sami obliczać podatek dochodowy, bez pomocy pracowników urzędu skarbowego. Powodem jest coraz mniejsza liczba urzędników, którzy dotąd pomagali podatnikom w rozliczeniach. Według informacji minister finansów Heike Polzin (SPD) do 2020 r. liczba urzędników zmniejszy się w całym landzie o 171 etatów. Dodatkowym problemem jest częsta nieobecność urzędników w pracy z powodu choroby. W ubiegłym roku pracownicy

fiskusa przebywali na zwolnieniu chorobowym przeciętnie 20 dni – to dwa razy tyle, ile wynosi przeciętny okres absencji w całych Niemczech.

» [Ostsee Zeitung, 27.03.2013](#)

## SPOŁECZEŃSTWO

### Nie ma solidarności na wschodzie

**Meklemburgia/Brandenburgia.** Według naukowców mieszkańcy byłej NRD nie są ze sobą solidarni. Istnienie poczucia wschodnioniemieckiej wspólnoty często przywoływane jest w Niemczech. Zdaniem socjologa Heinza Bude z Instytutu Badań Społecznych w Hamburgu „wschodnioniemieckie społeczeństwo jest obecnie bardziej podzielone niż zachodnioniemieckie”. Socjolog przez wiele lat badał skutki politycznego przełomu 1989 r. oraz ich wpływ na społeczeństwo i doszedł do wniosku, że ani wspólne doświadczenia z czasów NRD, ani zmiany po upadku muru berlińskiego nie łączą już mieszkańców wschodnich landów. Według Heinza Bude Niemcy ze wschodu mają bardziej rozwinięte poczucie sprawiedliwości, rzadziej wstępują do partii oraz grup zainteresowań.

» [Nordkurier, 26.03.2013](#)

## MILITARIA INFRASTRUKTURA

### Bundeswehra zamyka lotnisko

**Neubrandenburg.** 30 września zamknięte zostanie lotnisko Trollenhagen niedaleko Neubrandenburga – ogłosili w ubiegłym tygodniu przedstawiciele niemieckich sił powietrznych (Luftwaffe). Po tym terminie lotnisko zostanie przygotowane do przejęcia przez inny podmiot. Potencjalnym chętnym jest spółka Flughafen Neubrandenburg-Trollenhagen GmbH, obsługująca ruch pasażerski na tym lotnisku. Żołnierze



sił powietrznych zostaną w Trollenhagen do końca 2014 r. Potem na miejscu pozostanie około 180 z zatrudnionych obecnie 700 osób. Z lotniska startowały dotąd samoloty zaopatrujące żołnierzy niemieckich stacjonujących w Afganistanie. Ostatni taki lot wykonany został stąd w końcu ubiegłego roku, a zadania portu lotniczego w Trollenhagen przejęło lotnisko Kolonia-Bonn. Od 2004 r. wojskowe lotnisko niedaleko Neubrandenburga odprawiło ponad 2500 samolotów zaopatrujących żołnierzy przebywających na misjach zagranicznych. Według Bundeswehry powodem zamknięcia portu jest niespełniająca wojskowych wymagań infrastruktura.

» [Nordkurier, 25.03.2013](#)

» Fot. Lotnisko wojskowe Trollenhagen niedaleko Neubrandenburga zostanie w tym roku zamknięte. Autor: [Averse](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: publiczna

## INFRASTRUKTURA

### Jest szansa na powstanie mostu na Uznam

**Uznam.** Ministerstwo Energetyki ze Schwerina złożyło wniosek o wpisanie budowy mostu karnińskiego do Federalnego Planu Dróg i Transportu. Inwestycja jest kluczowa, by na wyspę Uznam od południowej strony mogły wjeżdżać pociągi, rozładowany zostałby także ruch samochodowy. Do końca 2013 r. rząd federalny zbiera od wszystkich krajów związkowych wnioski o niezbędne inwestycje. Dopiero w przyszłym roku, czyli po wyborach do Bundestagu, podjęta zostanie decyzja, które projekty zostaną zrealizowane. Przedstawiciele stowarzyszenia Karniner Brücke, angażującego się w budowę mostu, nie zamierzają biernie czekać na tę decyzję i zapowiadają zdobycie jak największego poparcia dla tego projektu zarówno po polskiej, jak i niemieckiej stronie.

» [Nordkurier, 27.03.2013](#)

## ZABYTKI KULTURA

### Unijna nagroda dla Peenemünde

**Peenemünde.** Muzeum Historyczno-Techniczne w Peenemünde otrzyma tegoroczną nagrodę Europa Nostra Award, przyznaną przez Unię Europejską za pielęgnowanie dziedzictwa kulturowego. Najwyższe europejskie wyróżnienie zostało przyznane muzeum za wzorcowe odrestaurowanie byłej elektrowni i przystawanie jej do celów wystawowych. Nagroda zostanie wręczona przedstawicielom placówki prawdopodobnie 16 czerwca w Atenach przez greckiego prezydenta Karolosa Papouliasa. Uruchomiona przed 70 laty i działająca do 1990 r. elektrownia jest największym zabytkiem techniki w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. Jej remont kosztował w latach 2008-2012 ponad 4 mln euro. W dawnej maszynowni oraz kotłowni urządzono stałą wystawę prezentującą historię zakładu w Peenemünde. Elektrownia zapewniała prąd niezbędny do wytwarzania w czasie drugiej wojny światowej rakiet V2.

» [Ostsee Zeitung, 26.03.2013](#)

## ROLNICTWO

### Niemcy muszą poczekać na wiosenny przysmak

**Wöbbelin.** Długa i mroźna zima sprawiła, że na szparagi – ulubione danie Niemców – trzeba będzie w tym roku poczekać dłużej niż zazwyczaj. „Przed majem raczej szparagów nie będzie” – uważa Michaela Denissen z gospodarstwa rolnego w Wöbbelin (powiat Ludwigslust-Parchim). W ubiegłym roku pierwsze szparagi wykopano na podgrzewanych polach już 30 marca. W tym roku ziemia jest jeszcze zamrznięta. Z powodu minusowych temperatur rolnicy nie mogą usypać wałów, na których rosną szparagi ani rozłożyć na nich folii. W gospodarstwie w Wöbbelin 4 z 53 ha pola szparagowego podgrzewane są ciepłem pochodzącym z własnej



biogazowni. Z powodu silnych mrozów ciepło zostało jednak wykorzystane do ogrzewania szklarni i innych pomieszczeń.

» [Nordkurier, 26.03.2013](#)

» Fot. Tegoroczne zbiory szparagów rozpoczną się z dużym opóźnieniem. Zawiniła przeciągająca się zima. Autor: M. Stefanek.

## BEZPIECZEŃSTWO

### Seniorzy na plaże

**Ueckermünde.** Na plażach Meklemburgii-Pomorza Przedniego brakuje ratowników, którzy w nadchodzącym sezonie będą troszczyć się o bezpieczeństwo kąpiących się urlopowiczów. Niemiecki Czerwony Krzyż proponuje, aby lukę tę wypełnić przeszkolonymi w zakresie ratownictwa osobami odbywającymi służbę cywilną. Miałyby one nie tylko pracować na plażach latem, ale także poza sezonem, np. przy zabezpieczeniu dziecięcych wycieczek nad wodę. Czerwony Krzyż chce także, by ratowników na plażach wspomogli przeszkoleni seniorzy. W Meklemburgii nie ma przepisów regulujących np. wiek ratowników.

» [Nordkurier, 02.03.2013](#)

## ZAPOWIEDŹ

### Trwa Bursztynowy Tydzień

**Uznam.** Do 7 kwietnia w miejscowościach Zempin, Koserow, Loddin oraz Ückritz trwa Bursztynowy Tydzień. W środę o godz. 15 Koserow zaprasza najmłodszych na poszukiwanie na plaży „złota Bałtyku”. Punktem kulminacyjnym bursztynowego święta będzie pochód, który zaplanowano w czwartek w miejscowości Loddin. Przejdzie on od jeziora Kölpin do Stubbenfelde. Początek o godz. 15. Gratka dla miłośników bursztynowej biżuterii czeka w weekend, 6 i 7 kwietnia. W hali sportowej w Koserow odbędą się bursztynowe targi.

» [Nordkurier, 28.03.2013](#)

» Program Bursztynowego Tygodnia: [Usedomer-Bernsteinbaeder](#)

## WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII

## INFRASTRUKTURA

### Wspólnie ogrzeją pogranicze

**Frankfurt nad Odrą/Słubice.** Od stycznia 2015 r. Frankfurt i Słubice będą miały wspólną sieć ciepłowniczą. Oba miasta podpisały w tej sprawie umowę na 15 lat z możliwością przedłużenia jej o kolejne pięć. Do końca października 2013 r. mają być gotowe pozwolenia na połączenie obu sieci. Jeśli nie uda się do tego czasu załatwić formalności, oba miasta mają prawo do wypowiedzenia umowy. Wyludniający się systematycznie Frankfurt dysponuje nowoczesną elektrociepłownią, która jest jednak zbyt duża na potrzeby miasta.

Wspólnie ze Słubicami podpisano umowę o odbiorze 16 tys. megawatogodzin. W lecie oba miasta chcą korzystać z elektrociepłowni w Słubicach, uzasadniając to mniejszymi kosztami. Dzięki kooperacji z polską stroną Frankfurt będzie mógł efektywniej wykorzystywać sieć. Natomiast Słubice będą mogły przyłączyć więcej domostw do sieci ciepłowniczej. Koszty inwestycji wynoszą po niemieckiej stronie 2,8 mln euro. Obie strony zapowiedziały, że wspólna sieć ciepłownicza nie doprowadzi do podniesienia cen za ogrzewanie. Jeszcze w tym miesiącu mają ruszyć pierwsze prace planistyczne. Od lutego 2014 r. planowane są prace budowlane. 30-centymetrowe rury ciepłownicze mają zostać zamontowane pod mostem łączącym oba miasta.

» [Märkische Oderzeitung, 25.03.2013](#)

## EDUKACJA POLITYKA

### Studia bez matury

**Poczdám.** Brandenburgia chce utrzymać liczbę studentów w nadchodzących latach na obecnym poziomie. Aby było to możliwe, na uczelniach mają pojawić się studenci bez matury. Szkoły wyższe chcą także stać się bardziej atrakcyjne dla obcokrajowców – zdecydował w ubiegłym tygodniu rząd Brandenburgii, przyjmując plan rozwoju uczelni do 2025 r. „Chodzi o atrakcyjność landu wśród młodych ludzi”, mówi minister nauki Sabine Kunst (bezpartyjna). Opozycja skrytykowała plan, twierdząc, że nie ma wystarczających środków finansowych na jego realizację. Zgodnie z założeniami liczba studentów w Brandenburgii ma, mimo spadającej liczby młodzieży, utrzymać się na poziomie 50 tys. Będzie to możliwe jedynie wtedy, gdy do Brandenburgii będzie się przeprowadzać więcej osób celem podjęcia studiów. Według minister nauki szkoły wyższe powinny wyspecjalizować się w atrakcyjnych dziedzinach: tematyce europejskiej (Uniwersytet Viadrina we Frankfurcie), inżynierii oraz technice (Wildau w powiecie Dahme-Szprewald) czy w obszarze zdrowia i opieki (Senftenberg).

» [Lausitzer Rundschau, 26.03.2013](#)

## BEZPIECZEŃSTWO

### Policjanci biją na alarm

**Frankfurt nad Odrą.** Brandenburcy policjanci kryminalni ostrzegają przed kolejną redukcją miejsc pracy w swoich szeregach. Na spotkaniu Związku Federalnych Urzędników Kryminalnych we Frankfurcie funkcjonariusze stwierdzili, że część czynów karalnych nie podlega ściganiu, ponieważ tak duże są braki personalne. Zdaniem policjantów deficyty widać nie tylko w niedostatecznej liczbie funkcjonariuszy, ale także w ich kształceniu i specjalizacji. „Nie możemy walczyć z przestępczością tak, jak powinniśmy”, stwierdził przewodniczący krajowy związku, Riccardo Nemitz. Według jego informacji w ubiegłym dziesięcioleciu liczba funkcjonariuszy zmniejszyła się w Brandenburgii o czterysta osób. Kolejne czterysta etatów ma pochłonąć planowana reforma policji. Liczba przestępstw i wykroczeń jest zaś „ponadprzeciętnie wysoka”. W ubiegłym roku w Brandenburgii odnotowano 120 tys. przestępstw wymagających intensywnego śledztwa. Sprawcy wykroczeń pozostają coraz częściej bezkarni. Komenda policji w Poczdamie odpowiedziała na zarzuty

związku stwierdzeniem, że funkcjonariusze są w pełni zdolni do służby, co pokazuje rosnąca liczba wyjaśnionych przestępstw.

» [Märkische Oderzeitung, 26.03.2013](#)

## SPOŁECZEŃSTWO

### Neonaziści rosną w siłę

**Poczdam/Spremberg.** W Brandenburgii przybywa wciąż neonazistów. Według aktualnego raportu agentów niemieckiego wywiadu, lustrujących neonazistowską scenę, na terenie landu aktywnych jest siedem grup. Łączną liczbę prawicowych ekstremistów oszacowano na około 430 osób. Dwa lata temu było takich osób 410. Szczególnie w regionie Sprembergu (powiat Szprewa-Nysa) agenci odnotowali bliskie powiązania między neonazistami a światem sportu, zwłaszcza z klubami piłki nożnej oraz sportów walki.

» [Lausitzer Rundschau, 27.03.2013](#)

## RELIGIA SPOŁECZEŃSTWO

### Kościół na sprzedaż

**Brandenburg nad Hawelą.** Coraz więcej kościołów w całym landzie stoi pustych. Parafie, których nie stać na utrzymanie budynków, chcą je sprzedać. Zainteresowanie ze strony kupujących jest jednak niewielkie. Do kupienia aktualnie jest m.in. kościół katolicki pw. św. Bernarda w Brandenburgiu nad Hawelą. Za mierzący 250 m kw. budynek oraz za tysiąc m kw. gruntu parafia życzy sobie 120 tys. euro. Torsten Lubinsky, makler nieruchomości, uważa, że sprzedaż utrudnia fakt, iż pochodzący z lat 30. ubiegłego wieku budynek jest pod opieką konserwatorską. Wszelkie prace wymagają więc zgody konserwatora. Proboszcz parafii przyznał, że koszty utrzymania kościoła są zbyt wysokie. Parafia posiada łącznie cztery kościoły, w tym jeden z XII w. Jeśli znajdzie się nabywca, to parafia zadecyduje czy obiekt trafi w jego ręce. „Gospody, dyskoteki czy sklepy są absolutnie wykluczone”, stwierdził proboszcz Matthias Brühe. Decyzję parafii zatwierdzić będzie musiało też arcybiskupstwo. Od 2000 r. w regionie Berlina, Brandenburgii i części Pomorza Przedniego Kościół katolicki pozbył się 22 kościołów i kaplic. W całych Niemczech drastycznie spada liczba osób, które uczęszczają na mszę. W latach 50. uczestniczył w niej regularnie co drugi wierzący, obecnie tylko 12 proc.

» [Märkische Oderzeitung, 27.03.2013](#)

## GOSPODARKA

### Branża solarna coraz bardziej nierentowna

**Prenzlau.** Po wycofaniu się Boscha z branży solarnej, niepewna stała się sytuacja firmy Aleo Solar AG, która produkuje kolektory słoneczne. Firma należy do koncernu Bosch. Brandenburski minister gospodarki Ralf Christoffers zapowiedział pomoc dla zakładu w poszukiwaniu nowego inwestora. Zakład w Prenzlau zatrudnia obecnie 700 osób. Bosch zapewnił rząd Brandenburgii o zachowaniu produkcji do końca marca 2014 r., tak aby firma miała czas na znalezienie nowego inwestora. Powodem wycofania się koncernu z

branży solarnej były ogromne straty finansowe. Tylko w ubiegłym roku wyniosły one ponad miliard euro. Mimo iż w Niemczech coraz więcej gospodarstw domowych i firm decyduje się na przejście na energię solarną, branża ta jest nierentowna. Niemieckie zakłady przegrywają konkurencję z tańszymi producentami z Azji. Wiele firm, m.in. First Solar oraz Odersun z Frankfurtu nad Odrą, ogłosiło upadłość lub wycofało się z branży.



» [Märkische Oderzeitung, 26.03.2013](#)

» Fot. Branża solarna w Niemczech źle radzi sobie z tańszą konkurencją z Azji. Kolejne zakłady (na zdjęciu Odersun) mają trudności z utrzymaniem się na rynku. Autor: M. Stefanek.

## TURYSTYKA

### Szprewald profituje z gorących źródeł

**Lübbenau.** Szprewaldzkie termy okazały się tak dużym sukcesem, że w najbliższym czasie planowane są kolejne duże inwestycje w tej branży. Niewykluczone, że oprócz atrakcji dla turystów, powstanie też hotel. Tego ostatniego życzą sobie kuracjusze przybywający licznie do term. Obecnie możliwości noclegu tuż przy łaźniach są ograniczone. Najpóźniej do lata br. zebrane zostaną pomysły na uatrakcyjnienie tego miejsca. W grę wchodzi zarówno budowa apartamentów letniskowych, jak i campingu czy hotelu – w zależności od możliwości finansowania. Tylko w ubiegłym roku termy w Lübbenau odnotowały ponad 270 tys. gości, a ponad 100 tys. skorzystało z sauny.

» [Lausitzer Rundschau, 26.03.2013](#)

## HISTORIA KULTURA

### Angermünde ma swoją kronikę

**Angermünde.** 310 stron – tyle liczy sobie historia Angermünde. Autorem kroniki jest historyk Lutz Libert. Publikacja cieszy się dużym zainteresowaniem mieszkańców. Kronika zawiera – oprócz historii miasta – także liczne mapy, nieznane dotąd dokumenty oraz zdjęcia i ilustracje. „Jeśli chodzi o materiał, to książka mogłaby liczyć nawet i tysiąc stron”, powiedział podczas premiery książki jej autor. Próby opisanie historii miasta były podejmowane już w XIX w. Zdaniem Lutza Liberta wciąż odkrywane są nowe źródła historyczne. Pracy dla współczesnych historyków z pewnością więc nie zabraknie.

» [Märkische Oderzeitung, 26.03.2013](#)

» Fot. Angermünde doczekało się swojej kroniki. Autor: [Doris Antony](#). Źródło: Wikimedia Commons. Licencja: [CC-BY-SA-3.0-migrated](#)



## ZAPOWIEDŹ

### Partnerzy wystawy ogrodniczej poszukiwani

**Prenzlau.** Organizatorzy Krajowej Wystawy Ogrodniczej (Landesgartenschau), która otwarta zostanie w Prenzlau 13 kwietnia br. poszukują wciąż instytucji, stowarzyszeń, firm, które będą prezentować się na stoisku informacyjnym. Promocja jest bezpłatna. „Nigdzie w całym regionie nie będzie w tym roku tak wielu odwiedzających, jak na wystawie ogrodniczej. Dlatego zaprezentowanie się u nas jest szczególnie atrakcyjne”, mówi Hanna Nischan z LaGa GmbH. Stoisko informacyjne przewidziane jest wyłącznie do celów promocyjnych. Nie może być na nim prowadzona sprzedaż jakichkolwiek produktów. Zainteresowani mogą się zgłaszać do Hanny Nischan, tel. 0049 3984 8335815.

» [Märkische Oderzeitung, 28.03.2013](#)

» Dwujęzyczna strona internetowa projektu: [www.laga-prenzlau2013.de](http://www.laga-prenzlau2013.de)

#### Wydawcy:

Polsko-Niemieckie  
Towarzystwo Brandenburgii  
Charlottenstr. 31  
14467 Potsdam  
[www.dpg-brandenburg.de](http://www.dpg-brandenburg.de)



Transodra e.V.  
Polsko-Niemiecki  
Klub Dziennikarzy  
[www.transodra-online.net](http://www.transodra-online.net)



#### Współpraca

Stowarzyszenie  
Terra Incognita



#### Sponsorzy:

Fundacja Współpracy  
Polsko-Niemieckiej



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT

Ministerstwo Gospodarki  
i Spraw Europejskich

